

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 125 (2004)  
**Heft:** 5

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Renseignements administratifs

**Composition du comité de la Société romande d'apiculture: (5/2004)**

**PRÉSIDENT**

M. Willy Debély, tél. 032 853 42 02 (privé) ; 032 889 69 07 (prof.).

**CONCOURS DES RUCHERS ET PRÉPOSÉ AUX VÉTÉRANS**

M. Erwin Noirat, tél. 032 426 83 44, e-mail : ruchettes@bluewin.ch

**SECRÉTAIRE**

M. Pierre Cleusix, tél. 027 398 48 92.

**PESÉES ET OBSERVATIONS - CONTRÔLE DU MIEL**

M. Jean-Michel Tenthorey, 1682 Les Granges-de-Dompierre. Tél. 026 652 29 37 ou 079 335 22 87. E-mail : jmtenthorey@bluemail.ch

**VULGARISATION - ÉLEVAGE, GESTION DU SITE <http://www.abeilles.ch>**

M. William Schneeberger, tél. privé 032 941 1772.

**ASSURANCES - COORDINATION ENTRAIDE**

M. Eric Marchand, tél. privé : 032 941 38 02, tél. bureau : 032 713 60 41.

**CONSEILS AUX DÉBUTANTS**

M. Philippe Treyvaud, chemin des Crosettes 12, 1234 Vessy-Genève. Tél. 022 342 01 71 ou 079 225 51 83. E-mail : phtreyvaud@hotmail.com

**ADMINISTRATEUR - CAISSIER**

M. Gilbert Butty, En Plattiez, 1670 Ursy. Tél. 021 909 56 82 ou 079 685 74 82. Fax 026 909 60 68. E-mail : fibusa@bluewin.ch.

**ABONNEMENTS ET CHANGEMENTS D'ADRESSE**

M. Gilbert Butty, En Plattiez, 1670 Ursy. Tél. 021 909 56 82 ou 079 685 74 82. Fax 026 909 60 68. E-mail : fibusa@bluewin.ch.

**RÉDACTION RSA ET ANNONCES**

Mme Rose Aubry, rue du Collège 50, 2300 La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 968 56 35. E-mail : r-s-a@bluewin.ch

Délai rédactionnel: le 1<sup>er</sup> de chaque mois précédent la parution de la revue.

## **ALP'ABEILLE – MAISON ISNARD**

19, Route de Tully – 74200 THONON-LES-BAINS – France

Tél. 0033 450 26 66 20 – Fax 0033 450 26 42 88

Cirier de père en fils depuis 1958

Gamme de miellerie LEGA & THOMAS

Sirop de nourrissement **butiforce** à la pompe

Cadres de hausse plastique ou traditionnel avec fil inox

Nourrisseur couvre-cadres plastique

**Promo du mois: pots verre par palette, nous consulter.**



JAB 1820 Montreux 1 / Postcode 1 à : case postale 1, 1670 Ursy

---

## L'abeille

J'ai dit un jour à l'abeille  
Repose-toi donc un peu  
T'efforçant d'être pareille  
A ce gai papillon bleu.  
Sur la rose ou la pensée  
Vois, il passe en rêvassant  
Mais moi je suis pressée  
M'a dit l'abeille en passant.

Lui montrant la libellule  
Je lui dis un autre jour  
Viens, de l'aube au crépuscule  
Danse comme elle à son tour.  
Ne l'admires-tu subtile  
Valsant là-bas sur l'étang  
Oui, mais moi je suis utile  
M'a dit l'abeille en partant.

Hier enfin, devant la porte  
De son petit temple d'or  
Je la trouvai à demi-morte  
Lourde de pollen encore.  
Repose-toi, pauvre bête  
Lui dis-je en la recouvrant  
Oui, puisque ma tâche est faite  
Me dit l'abeille en mourant.

*Poème de  
M. Louis Papilloud  
de Conthey*

